



MAIATZA 2023 MAYO

KULTURA  
BARRUTIK

B  
Bilbao



[www.kulturabarrutik.eus](http://www.kulturabarrutik.eus)

Otxarkoagako Udaltegia  
Centro Municipal de Otxarkoaga

Txurdinagako Garai Lorategiak plaza  
Plaza Jardines de Garai en Txurdinaga



# Otxarkoagako Udaltegia

## Centro Municipal de Otxarkoaga

<b>DATA FECHA</b>	<b>ORDUA HORA</b>	<b>ARTISTA</b>	<b>LANA OBRA</b>	<b>HIZKUNTZA IDIOMA</b>
<b>5 Maiatza Mayo</b>	19:00	<b>DRAMAGIA</b>	Doble impacto	Castellano
<b>6-31 Maiatza Mayo</b>	08:30 - 21:00	<b>DRAMAGIA</b>	Erakusketa: "Emakumeak magian: ondo gordetako sekretua" Exposición: "Mujeres en la magia, el secreto mejor guardado"	Euskara - Castellano
<b>6 Maiatza Mayo</b>	19:00	<b>MAGOMIGUE</b>	AluCine. El cine por Arte de magia	Castellano
<b>10 Maiatza Mayo</b>	18:00	<b>ASIER KIDAM</b>	Aro y Milagros	Castellano
<b>11 Maiatza Mayo</b>	19:00	<b>DRAMAGIA</b>	Charla: "Mujeres en la magia, el secreto mejor guardado"	Castellano
<b>12 Maiatza Mayo</b>	19:00	<b>TOR + TXOBORRO JON ZABAL ASIER KIDAM MAGO SUN</b> <b>Aurkezlea - Presenta: Bea Larrañaga</b>	Gala handia - Gran gala de Estrellas: made in Euskadi	Euskara - Castellano

# Txurdinagako Garai Lorategiak plaza

## Plaza Jardines de Garai en Txurdinaga

DATA FECHA	ORDUA HORA	ARTISTA	LANA OBRA	HIZKUNTZA IDIOMA
26 Maiatz Mayo	19:00	MAGO TETO	El afilador	Castellano
	13:00	MARSEL MAGOA	Magiaderia absolutoa	Euskara
27 Maiatz Mayo	18:30	LORE LAVAND	La vida misma	Castellano
	21:30	D'ALBÉNIZ & ALAITZ ORAA	The Art of Magic. Dala Illusions	Castellano
28 Maiatz Mayo	13:00	MAGO RAFA	Historias de un ilusionista	Castellano



MAIATZAK 5 MAYO  
19:00  
CENTRO MUNICIPAL  
OTXARKOAGA  
UDALTEGIA



# DOBLE IMPACTO

## Dramagia (Euskadi) 60 '

Estreinaldia Euskadin - Estreno en Euskadi  
CASTELLANO

*Doble Impacto* artista biren lankidetzaren emaitza da: Double Act bat, non David Blanco ilusionistak eta Señor Pérez polifazetikoak beren sorkuntza originaleren aukeraketa bat aurkeztuko diguten. Magia, ventriloquia, mentalismoa, xaboi-burbuilak eta efektu bisualak, inpaktu bikoitzeko askotariko magia sortuko dutenak.

*Doble Impacto* es el fruto del trabajo conjunto de dos artistas, un Double Act, en el que el ilusionista David Blanco y el polifacético Señor Pérez nos presentarán una selección de sus creaciones más originales: magia, ventriloquia, mentalismo, pompas de jabón y efectos visuales que darán como resultado una variada magia de doble impacto.

**MAIATZAREN 6TIK 31RA  
DEL 6 AL 31 DE MAYO  
08:30 - 21:00  
CENTRO MUNICIPAL  
OTXARKOAGA  
UDALTEGIA**

**ERAKUSKETA  
EXPOSICIÓN**



# **Emakumeak magian: ondo gordetako sekretua**

## **Mujeres en la magia, el secreto mejor guardado**

### **Dramagia (Euskadi)**

**Erabateko estreinaldia – Estreno absoluto  
EUSKARA - CASTELLANO**

QR kodedun laminen eta kartelen bitartez, erakusketa horrek ilusionismoak hoberen gordetako sekretuaren berri emango du: emakumeek arte horretan izandako paper garrantzitsua. Gorde beharko diren sekretuak utzikiko dituzte agerian.

A través de láminas con código QR y carteles, esta exposición contará el secreto mejor guardado del ilusionismo: el papel relevante de las mujeres en este arte. Se descubrirán secretos que se deberán guardar.

MAIATZAK 6 MAYO  
19:00  
CENTRO MUNICIPAL  
OTXARKOAGA  
UDALTEGIA



# AluCine

## El cine por Arte de magia

### MagoMigue (Andalucía) 60'

Estreinaldia Euskadin - Estreno en Euskadi  
CASTELLANO

Zinema izeneko magia-joko paregabe horren sortzaileari, Georges Méliès-i, gorazarre egiten dion ikuskizuna da AluCine. MagoMigue Magiaren Munduko sariaren irabazleak lehen zinema-saio haien begirada xaloa berreskuratzen du, arte dramatikoko ikuskizun baten bitarbez: «magia besterik ikusi ezin zuten» begien lilura eta harridura.

*AluCine es un espectáculo que rinde homenaje al creador de ese increíble juego de magia llamado Cine: Georges Méliès. MagoMigue, premio mundial de magia, rescata con este espectáculo de arte dramático, la inocente mirada en las primeras sesiones de cine. La fascinación y el asombro de unos ojos que "no podían ver nada más que la magia."*

**MAIATZAK 10 MAYO**  
**18:00**  
**CENTRO MUNICIPAL**  
**OTXARKOAGA**  
**UDALTEGIA**



# **ARO Y MILAGROS**

**Asier Kidanm [Euskadi] 60'**

**CASTELLANO**

Esperimentu benetan magiko honetan Asier Kidamek bere azken sormenlanak erakutsiko dizkigu. Umoreak eta soinubanda zaindu batek inguratuta, publikoak mirari txikiak bizitzeko aukera izango du: botere handiak dituen aro bat, ardi jostalariak... baita magia egiten duen pelutxe bat ere.

Una auténtica experiencia mágica en la que Asier Kidam nos muestra sus últimas creaciones. Gracias al humor y una cuidada banda sonora, el público podrá disfrutar de pequeños milagros. Un aro con todo tipo de poderes, ovejas juguetonas... y hasta un peluche que hace magia.

**MAIATZAK 11 MAYO**

**19:00**

**CENTRO MUNICIPAL**

**OTXARKOAGA**

**UDALTEGIA**



## Charla

# Mujeres en la magia, el secreto mejor guardado

Dramagia [Euskadi] 60 '

**Erabateko estreinaldia – Estreno absoluto**

**CASTELLANO**

Hitzaldi entretenigarría, magian hoberen gordetako sekretuari buruz: emakumeek arte horretan izandako paper garrantzitsua. Pasadizo bitxien, eta gaur egungo ilusionismorako ezinbestekoak izan diren emakumeen ibilibidearen berri emango dute.

Será una amena charla sobre el secreto mejor guardado de la magia: el relevante papel de las mujeres en este arte. Descubrirá anécdotas curiosas y dará a conocer trayectorias femeninas claves para el ilusionismo de hoy en día.

**MAIATZAK 12 MAYO  
19:00  
CENTRO MUNICIPAL  
OTXARKOAGA  
UDALTEGIA**

# **Gran gala de Estrellas: made in Euskadi**

**Tor + Txoborro**

**Jon Zabal**

**Asier Kidam**

**Mago Sun**

**Aurkezlea - Presenta:**

**Bea Larrañaga**

**[Euskadi] 90'**

**Erabateko estreinaldia - Estreno absoluto**

**EUSKARA - CASTELLANO**

«Euskal Magoak on Stage 2021» galaren arrakastaren ondoren, bertako ilusionista ezagunenak bilduko dira «0 km» galan: Euskadiko talentuak ikusleak harrituko ditu, bere nobedadeekin. Ilusionismoaren alorreko diziplina desberdinaren hautaketa bat, agertoki berean denak: ikusteko magia, komedia magikoa, mentalismoa eta magia ikusgarria. Azken horrek emango dio amaiera galari, munduari begira dauden bertoko artistekin.

Aurkezlea: Bea Larrañaga. Filipa *clown* eta bufoia poz-pozik dago, gala magiko horren aurkezlea izango delako. Umorea, jolasera, ironia eta absurdoa baliatuko ditu, magian zeharreko bidaia atsegina izan dakigun.

Tras el éxito de la gala “Euskal Magoak on Stage 2021”, los principales ilusionistas del panorama local se darán cita en esta gala km 0. El talento de Euskadi sorprenderá con sus novedades. Será una selección de diferentes disciplinas del arte del ilusionismo en un mismo escenario: la magia visual, la comedia mágica, el mentalismo y la magia espectacular, que será el colofón a esta gala única con artistas de aquí para el mundo.

Presenta: Bea Larrañaga. Filipa, clown y bufona, está entusiasmada de poder ser la presentadora de esta mágica gala. El humor, el juego, la ironía y el absurdo serán sus encantos para hacernos agradable este viaje por la magia.



MAIATZAK 26 MAYO  
19:00  
TXURDINAGAKO GARAI  
LORATEGIAK PLAZA  
JARDINES DE GARAI EN  
TXURDINAGA

# EL AFILADOR

## Mago Teto (Galicia) 60 '

Estreinaldia Euskadin - Estreno en Euskadi  
CASTELLANO

Tetok bere arbasoengandik jasotako 30eko hamarkadako zorroztarri baten inguruan dabil ikuskitzuna. Beste garai bateko milaka istorio eta abentura eszenaratuko ditu, ilusionismoa lagun. Magia-efektuetarako, zorrotzaileen lanabesak erabiliko ditu: aiztoak, artaziak, labanak eta euritakoak.

El espectáculo gira en torno a una rueda de afilar de los años 30 heredada por Teto de sus ancestros. Miles de historias y aventuras de otros tiempos son puestas en escena con la ayuda del ilusionismo. Para los efectos de magia se emplean elementos típicos de los afiladores, como pueden ser cuchillos, tijeras, navajas y paraguas.

**MAIATZAK 27 MAYO**  
**13:00**  
**TXURDINAGAKO GARAI**  
**LORATEGIAK PLAZA**  
**JARDINES DE GARAI EN**  
**TXURDINAGA**



# MAGIADERIA ABSOLUTOAK

**Marsel Magoa (Euskadi) 60'**  
EUSKARA

Ikus-entzule ororentzako ikuskizuna, non karga magiko handiko saio bisualak egongo diren. Marsel magoa izango da ikuskizunaren protagonista: barrez leherrazteko sorpresa-mukurua. Hori bai: ezin jakin zertan amaituko den ikus-entzuleen barrea, Marselek inprobisazio arrazoitarako ahalmen handia du eta —hortik ikuskizunaren izenburua—.

Espectáculo concebido para la diversión de todo tipo de públicos. Los números que veremos son de tipo visual y con gran carga mágica. El espectáculo conjuga el personaje del mago Marsel, siendo éste un cúmulo de sorpresas desternillantes. Nunca se sabe cómo puede terminar la risa del público, por tener un potencial de improvisación argumentada. De ahí su título.

**MAIATZAK 27 MAYO**  
**18:30**  
**TXURDINAGAKO GARAI**  
**LORATEGIAK PLAZA**  
**JARDINES DE GARAI EN**  
**TXURDINAGA**



# **LA VIDA MISMA**

## **LORE LAVAND (Argentina) 60 '**

**Estreinaldia Euskadin - Estreno en Euskadi**  
**CASTELLANO**

Ikus-entzule ororentzako emanaldia, non bizitzen etapa desberdinetan eta horietan gertatzen den guztian zeharreko ibilbidea egingo duten: haurtzotik zahartzorara, alde positiboak eta negatiboak aintzat hartuta: bizitza magiko oso bat esploratzeko.

Será un espectáculo dirigido a todos los públicos, en el que hay un recorrido por las diferentes etapas de la vida y de todo lo que ocurre en ellas, con los aspectos positivos y negativos, desde la infancia hasta la vejez. Toda una vida mágica que explorar.

**MAIATZAK 27 MAYO  
21:30  
TXURDINAGAKO GARAI  
LORATEGIAK PLAZA  
JARDINES DE GARAI EN  
TXURDINAGA**



# **THE ART OF MAGIC DALA ILLUSIONS**

**D' Albéniz & Alaitz Oraa (Euskadi) 60'**

**Estreinaldia Euskadin - Estreno en Euskadi  
CASTELLANO**

Magia eta dantza fusionatzen dituen ikuskizun berritzalea. Estatuan eta nazioartean saritutako D' Albeniz magoa eta Alaitz Oraa dantzaria urrats bat harago doaz, berezko euren ezauigarriei eutsiz. Ezinezkoa dena bakarrik onartzen duen errerealitatean murgilduko gaitu ikuskizunak.

Un innovador espectáculo que fusiona magia y danza. D' Albeniz Mago, premiado nacional e internacionalmente, y la bailarina Alaitz Oraa llevan un paso más allá sus números, siempre con su sello personal. Con este espectáculo nos adentraremos en una realidad en la que sólo cabe lo imposible.

**MAIATZAK 28 MAYO**  
**13:00**  
**TXURDINAGAKO GARAI**  
**LORATEGIAK PLAZA**  
**JARDINES DE GARAI EN**  
**TXURDINAGA**



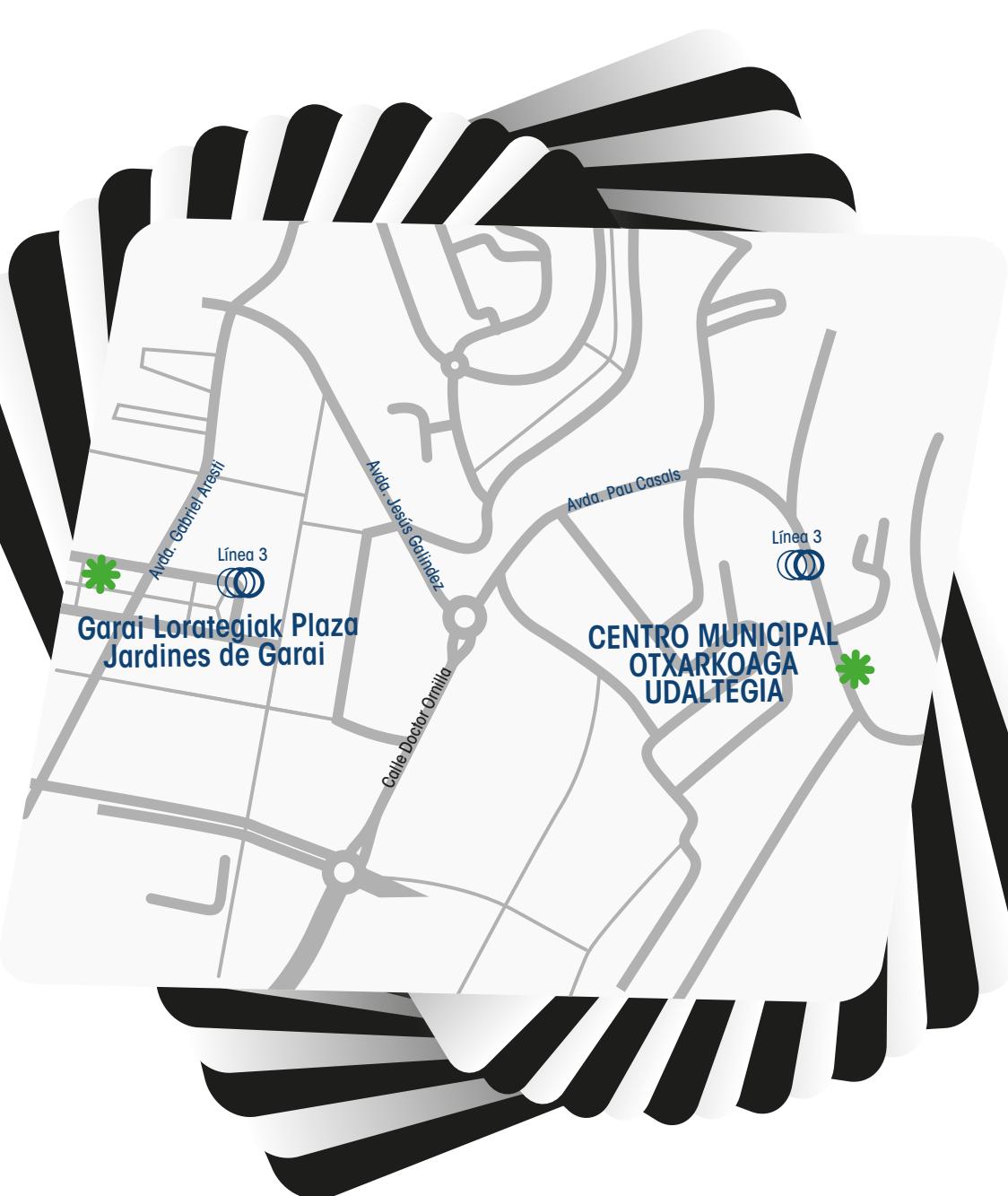
# HISTORIAS DE UN ILUSIONISTA

Mago Rafa (Galicia) 60 '

**Estreinaldia Euskadin - Estreno en Euskadi**  
**CASTELLANO**

Eduardo Galeanok zioenez, «istorioez eginda gaudé». Bada, esaldi horrek biltzen duen egia hezurmamitzen du ikuskizunak. Ilusionista bat ez da hala agertokian egiten duen magiagatik bakarrik, baizik eta (batez ere) haraino eraman duen bidean ikeritako guztiagatik ere dela hala. *Historias de un ilusionista* (Ilusionista baten istorioak), berez, hautaketa bat da: Rafa magoari arrastoa utzi dioten, eta magoa ikus-entzuleengana hurbildu, eta haiiek eta bere burua hobeto ezagutzea ahalbidetu dioten magia-trikimailuen hautaketa, hain zuzen ere.

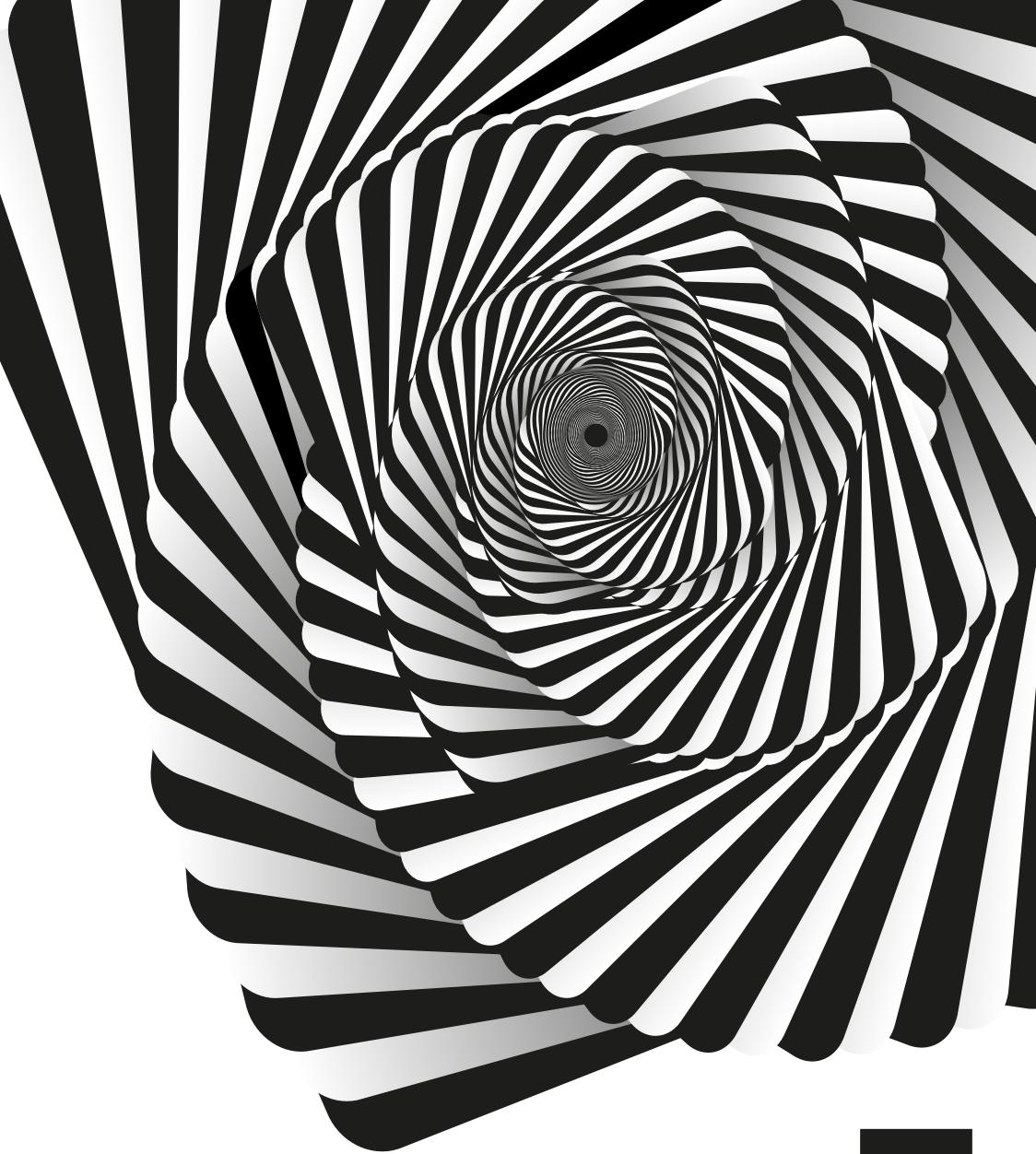
Decía Eduardo Galeano: "estamos hechos de historias". Todo lo que hay de cierto en esa frase se convierte en verdad en este espectáculo. Un ilusionista no lo es tan solo por la magia que muestra encima de un escenario, sino (sobre todo) también por todo cuanto aprende por el camino que lo lleva hasta él. "Historias de un ilusionista" es una selección de los juegos de magia que marcaron a este mago, que le acercaron al público, que le ayudaron a conocerlo y a conocerse a sí mismo mejor.



## ZELAN HELDU / CÓMO LLEGAR:

BILBOBUS: 03, 13, 30, 34, 38, 43

METRO: L3



[www.kulturabarrutik.eus](http://www.kulturabarrutik.eus)

KULTURA  
BARRUTIK



Bilbao